

SONO SWISS[®]

High Quality Ultrasonic Systems



Tout l'esprit d'une marque suisse !

Tutta l'essenza di una marca svizzera !



Voici la nouvelle génération d'appareils de nettoyage par ultrasons destinés au lavage fin avec des détergents aqueux. Ces appareils trouvent leurs applications dans de multiples secteurs d'activité : Laboratoires - Médecine générale et Médecine Dentaire – Industrie – Horlogerie Bijouterie.

Notre priorité : „un nettoyage parfait sans résidus“. Conçu dans l'esprit d'une technologie de pointe, SONOSWISS répond aux exigences de nettoyage les plus sophistiquées et dépasse même, de par ses fonctions ingénieuses, toutes les techniques connues à ce jour en matière de nettoyage par ultrasons. Ces appareils s'intègrent tant dans les processus de nettoyage que dans les phases de rinçage. Ils sont dotés de puissants transducteurs piézoélectriques et de générateurs pilotés par microprocesseurs.

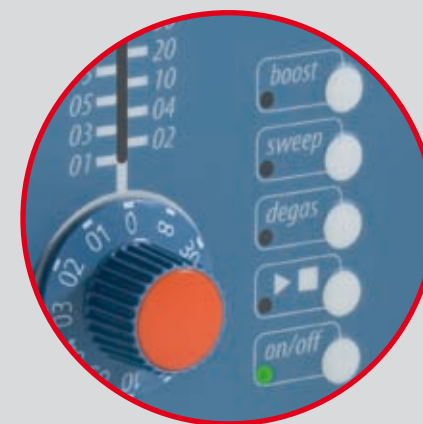
Ecco la nuova generazione di apparecchi di pulizia ad ultrasuoni destinati al fine lavaggio con detergenti acquosi. Tali apparecchi trovano la loro applicazione in diversi settori d'attività, ad esempio in laboratorio, in medicina e attività paramediche, nell'industria, così come in orologeria e gioielleria.

Il nostro obiettivo è : « Pulizia perfetta senza residui ». La moderna tecnica concepita nel procedimento di pulizia ad ultrasuoni di Sonoswiss, soddisfa le odierne esigenze ed è superiore ai metodi di pulizia ad ultrasuoni tradizionali. L'apparecchio è adatto sia al completo processo di pulizia , sia per ulteriori fasi di risciacquo. È equipaggiato di potenza piezoelettrica e di generatore pilotato da microprocessore.

**Nouveauté: la fonction Boost
Novità: con la funzione Boost**

Simplicité de commande pour les fonctions temporisation, température et fonctions spéciales. Visualisation claire et précise des valeurs prescrites et réelles ainsi que des fonctions spéciales affichées par diodes lumineuses.

Semplici i comandi per impostare il tempo, la temperatura, così come per le funzioni speciali. Chiara leggibilità delle indicazioni dei valori prescritti e reali e visualizzazione delle funzioni speciali segnalata tramite diodi.



Particularités et atouts majeurs Vantaggi e proprietà

Une gamme d'accessoires utiles et fonctionnels.
Un couvercle utilisable comme plateau pour supporter le panier mouillé.

Una gamma di accessori utili e pratici. Il coperchio può servire come superficie d'appoggio per il cesto bagnato.

Vidange autonome par branchement arrière. Manipulation aisée par une manette latérale.

Scarico collegabile sul retro: permette un'autonomia dall'installazione sul lavandino. Comandi comodamente montati sul lato.

Boîtier, entièrement conçu en acier inoxydable, permettant un nettoyage hygiénique des surfaces ainsi que leur éventuelle désinfection.

La cassa, completamente in acciaio inossidabile, permette di pulire igienicamente la superficie degli arnesi ed eventualmente la loro disinfezione.

Tableau de commande réalisé en vue d'une totale étanchéité, avec commandes elles-mêmes abritées des projections de liquide (ce dernier étant canalisé sur les côtés).

Un bordo protegge il quadro dei comandi da infiltrazioni di liquido. Gli elementi di comando sono prontamente protetti dal gocciolamento dell'acqua che viene canalizzata di lato.



Domaine d'application: en laboratoire
Campo d'applicazione: in laboratorio



Nettoyage: de verrerie et pièces d'appareillage à structure complexe (verre, céramique, métal et plastique).

Elimination: des résidus chimiques, calcination et traces de suie, dépôts calcinés en provenance d'une réaction chimique.

Applications courantes:

La gamme d'appareils à ultrasons Sonoswiss est incontournable pour faire face aux tâches quotidiennes. Utilisés avec un détergent approprié, verrerie et instrumentation seront impeccablement nettoyées neutralisant ainsi les risques d'erreur interprétatifs des analyses.

D'autre part, nos matériels sont utilisables pour dégazer les prélèvements et solvants HPLC, ainsi que pour l'évacuation du gaz carbonique.

Ils sont également de précieux auxiliaires pour la dissolution des pollutions tenaces, la dispersion et l'homogénéisation.

Permette di pulire: *gvetreria e pezzi di apparecchiature a struttura complessa in vetro, ceramica, metallo o plastica.*

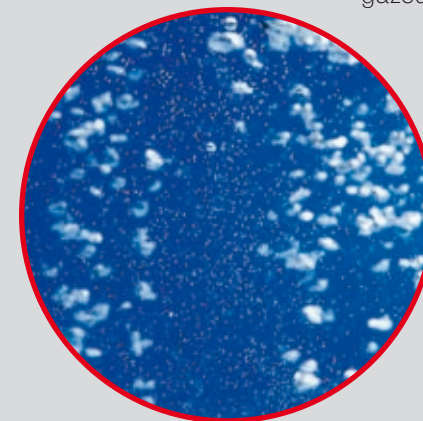
Elimina: *residui chimici, cokefazioni e resti di fuliggine, depositi bruciati provenienti da una reazione chimica.*

Applicazioni correnti:

Gli apparecchi a ultrasuoni Sonoswiss sono un equipaggiamento insostituibile nella vita quotidiana di un laboratorio. Utilizzati con un detergente appropriato, il vetro e gli strumenti saranno puliti in modo impeccabile. Così, tutte le analisi potranno essere effettuate senza rischio d'errore.

Inoltre, questi apparecchi sono utilizzati per la degassificazione di campioni, per l'eliminazione di anidride carbonica e per la degassificazione di solventi HPLC. Sono altresì un ausilio indispensabile per dissolvere sostanze tenaci, così come per disperdere ed omogeneizzare.

Degas: permet le dégazage rapide sans formation de bulles. Les prélèvements et solvants HPLC devant être, dans toute la mesure du possible, exempt de traces gazeuses.



Degas: *I campioni ed i solventi HPLC devono essere completamente sbarazzati da bolle di gas. Permette la degassificazione rapida senza accumulazione di bollicine.*



Nettoyage: d'instruments chirurgicaux utilisés en milieu hospitalier, cabinets médicaux et dentaires.

Elimination: des salissures organiques, dépôts en provenance de la stérilisation, traces de silicate après rinçage et de tout autre résidu. En laboratoire dentaire, empreintes, prothèses et instruments doivent être parfaitement nettoyés sans aucune trace de dépôts. La gamme d'appareils Sonoswiss fait partie intégrante des instruments indispensables pour la préservation efficace de l'hygiène en tous lieux à caractère médical.

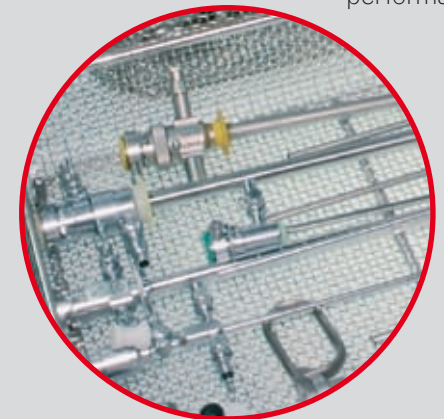
Nos très hautes exigences en matière de nettoyage, nous ont conduit à la mise en œuvre de technologies performantes, propres à garantir de sérieux critères de qualité, durabilité, respect des matériaux, assurant ainsi en permanence, le bon fonctionnement de l'instrumentation.

Permette di pulire: *strumenti chirurgici utilizzati in ospedale, studio medico e dentistico.*

Elimina: *impurità organiche, depositi provenienti da sterilizzazione, tracce di silicato dopo il risciacquo e altri residui. Nel laboratorio dentistico: calchi dentari, protesi, trapani vengono perfettamente puliti senza alcun deposito. Gli apparecchi Sonoswiss fanno parte dell'attrezzatura di lavoro indispensabile al servizio dell'igiene negli ospedali e negli ambulatori.*

Le nostre esigenze in materia di pulizia sono molto elevate, la tecnica dell'apparecchio è stata studiata al fine di garantire un obbligo di qualità, di durabilità e di rispetto dei materiali, per assicurare un permanente buon funzionamento degli strumenti.

Sweep: un nettoyage irréprochable est capital pour l'instrumentation. Sweep permet une diffusion constante et régulière d'ondes sonores dans un milieu liquide, contribuant à un nettoyage encore plus performant.



Sweep: *un'impeccabile pulizia è essenziale per gli strumenti. La funzione Sweep permette una diffusione costante e regolare di onde sonore nel liquido e contribuisce ad un buon risultato di pulizia.*

Le nettoyage fin aux ultrasons: Horlogerie Bijouterie
Pulire finemente mediante ultrasuoni: orologi e gioielli



Nettoyage: de montres et bijoux (portés ou réparés, en stock ou atelier).

Elimination: des couches d'oxyde résultant d'un stockage prolongé ou d'interventions SAV (soudure), des pâtes de polissage consécutives aux phases de production ou de réparation, des graisses et traces de maquillage sur les bijoux portés.

Nos appareils sont particulièrement efficaces pour le nettoyage de métaux précieux (or, platine/iridium et argent), ainsi que pour les pierres dures comme le diamant et le saphir.

Attention ! les pierre tendres et coraux peuvent, sous effet de ce traitement, se ternir ou se détériorer !

Dans le secteur horloger nos appareils permettent le nettoyage des pièces de mouvement, éliminant sans difficultés les huiles résineuses et couches d'oxyde.

Remarque ! seuls les bracelets métalliques de montres sont susceptibles de recevoir le traitement.

Permette di pulire: orologi, gioielli portati a riparare, merce immagazzinata e gioielli nel laboratorio del gioielliere.

Elimina: patine di ossido (a seguito di un prolungato stoccaggio o dopo una saldatura), paste per lucidare (dopo riparazioni o produzione) così come grassi e tracce di belletto su gioielli portati.

I nostri apparecchi sono particolarmente adatti per pulire l'oro, il platino/iridio e l'argento, ma anche le pietre preziose dure come i diamanti e gli zaffiri. Attenzione però con le pietre morbide e il corallo ! Questi materiali possono essere danneggiati o resi opachi !

Nel camp orologiero, gli orologiai utilizzano i nostri apparecchi per pulire pezzi di grandi orologi e di pendoli. Gli oli resinosi e le patine di ossido vengono eliminati senza problemi. Per i piccoli orologi, si raccomanda di pulire mediante i nostri apparecchi, unicamente braccialetti metallici.

Chauffage: Graisses et cires sont éliminées dans un bain aqueux à une température n'exédant pas leur point de fusion. Pour obtenir de bons résultats de nettoyage, les détergents doivent être mis en température, il suffit pour cela d'actionner le chauffage.



Riscaldamento: i grassi e le cere vengono eliminati in un bagno d'acqua, ad una temperatura appena sopra il loro punto di scioglimento. Per ottenere un buon risultato, le soluzioni detergenti devono essere riscaldate.



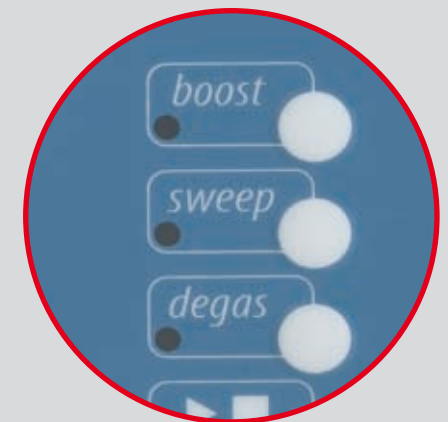
Nettoyage: de pièces sortant de la production et des ateliers de manufacture, devant subir un traitement après nettoyage (ex ; traitement de surface par galvanisation). Pour être traitées ultérieurement, les surfaces en nitrure de titane (TiN) doivent être parfaitement propres. Les pièces de la micromécanique, pièces perforées ou présentant une géométrie complexe, sont à désaérer après immersion.

Elimination: des pâtes de polissage, rodage, des graisses, huiles, cires, oxydations. Les appareils Sonoswiss s'emploient notamment pour le lavage primaire en production. Les éléments de commande sont parfaitement à l'abri des infiltrations de liquides et salissures. Un couvercle (fourni en option) présente une haute résistance aux détergents.

Permette di pulire: pezzi prodotti industrialmente e in aziende artigianali, in particolare, pezzi che devono subire un trattamento dopo la pulizia, per esempio trattamento della superficie mediante galvanizzazione. I rivestimenti di nitruro di titanio (TiN) devono essere perfettamente puliti prima di subire ulteriori trattamenti. Pezzi micromeccanici, pezzi con perforazioni o che presentino una geometria complessa, devono essere disaerati dopo l'immersione.

Elimina tra l'altro: paste da lucidatura e lappatura, grassi, oli, cere, ossidazioni. Gli apparecchi Sonoswiss si utilizzano anche per il primo lavaggio nella produzione industriale. Un bordo protegge gli elementi di comando dall'infiltrazione di liquidi e da imbrattamenti. Il coperchio (fornito su richiesta) è in polipropilene e presenta un'alta resistenza ai detergenti acquosi.

Boost: permet l'accès à une puissance ultrasonique supérieure afin de dissoudre les salissures particulièrement tenaces.



Boost: permette di passare ad un regime ultrasonico superiore, per dissolvere le impurità particolarmente tenaci.

Caractéristiques techniques:
Dati tecnici:

Modèle Modello	Dimensions int. du bac Misura interna della vasca	Fréquence kHz Frequenza kHz	Puissance absorbée W Potenza assorbita W	Capacité/litres Capacità/litri	Vidange Scarico	Chauffage Riscaldamento	Référence Articolo Nr.
SW 1	190 × 85 × 60 mm	38	35	0,8	-	-	100306
SW 1H	190 × 85 × 60 mm	38	95	0,8	-	ja/yes	100307
SW 3	240 × 137 × 100 mm	38	85	2,75	-	-	100317
SW 3H	240 × 137 × 100 mm	38	285	2,75	-	ja/yes	100318
SW 6H	300 × 150 × 150 mm	38	600	5,75	ja/yes	ja/yes	100333
SW 12H	300 × 240 × 200 mm	38	1100	12,75	ja/yes	ja/yes	100354
SW 30H	500 × 300 × 200 mm	38	1600	28,00	ja/yes	ja/yes	100372
SW 45H	500 × 300 × 300 mm	38	2100	45,00	ja/yes	ja/yes	100456
SW 90H	600 × 500 × 300 mm	38	3000	90,00	ja/yes	ja/yes	100610

Les appareils de nettoyage aux ultrasons Sonoswiss® sont conformes aux directives CE - EMV 89/336/EWG (EEC), et remplissent les critères en matière de basse tension 73/23/EWG. La déclaration de conformité est disponible sur simple demande auprès du constructeur.
Gli apparecchi di pulizia ad ultrasuoni Sonoswiss® sono conformi alle direttive CE - EMV 89/336/EWG (EEC), e soddisfano i criteri in materia di bassa tensione 73/23/EWG. La dichiarazione di conformità è disponibile su richiesta presso il produttore.



Le domicile de la société à Ramsen/Suisse
Sede dell'azienda a Ramsen/Svizzera



Pour compléter la gamme de nos appareils, Sonoswiss diffuse un large éventail d'accessoires utiles, adaptés aux différentes fonctions recherchées. N'hésitez pas à nous en faire la demande. L'optimisation des résultats de nettoyage est liée à la qualité des détergents employés. Nous vous préconisons nos détergents aqueux, sous forme de concentrés ou de poudres et spécialement conçus pour le nettoyage en bain ultrasonique. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

Per completare la gamma dei nostri apparecchi, Sonoswiss mette a disposizione una vasta scelta di accessori utili e ben adattabili ai differenti compiti da soddisfare. Richiedete la lista degli accessori. Per un ottimo risultato di pulizia, vi raccomandiamo di utilizzare i nostri detersivi, in forma di concentrato o di polvere, studiati appositamente per la pulizia in bagno ultrasonico. Siamo a vostra disposizione per ulteriori delucidazioni!

SONO  SWISS®

Sonoswiss AG
Sonnenstr. 417
CH-8262 Ramsen
Telefon +41 (52) 742 80 10
Telefax +41 (52) 742 80 18
info@sonoswiss.ch
www.sonoswiss.ch